









情報 (じょうほう) ボックス Jyohou Bokkusu Box information

<p>Shouhi seikatsu soudan / 消費(しょうひ)生活(せいかつ)相談(そうだん) Consultation about troubles, doubts related to products, etc... Every week: Tuesday and Friday. (Except Holidays) from 9:00 a.m.~4:00 p.m. Consultations are accepted at any time. Please notify us in advance. Information : Industries department. Yoshida-cho City Hall 6th floor. ☎ 0548-33-2122</p>	
<p>Kosodate soudan / 子育て(こぞだ)て相談(そうだん) Consultations regarding child rearing. Every week : Monday ~ Sunday (Except Holidays) at any time. Time : 9:00 a.m.~4:00 a.m. Local : Kosodate Shien Centa. Information: Kosodate Shien Centa. ☎ 0548-28-7034</p>	
<p>Muryou houritsu soudan / 無料(むりょう)法律(ほうりつ)相談(そうだん) Free Legal Advice. Twice a month. In May 13th (Wednesday) and 20th (Wednesday), from 1:30 p.m. ~ 4:30 p.m. (30 minutes by a person) 2nd floor of Yoshida City Hall at the Conference room. For those who wish to make an appointment, please make a reservation. Information : General affairs department. ☎ 0548-33-2131</p>	
<p>Shihou shoshi Kenri Yougo soudan / 司法書士権利擁護相談(しほうしよけんりようごそうだん) Advice on protection of rights. In May 20th (Wednesday) From 1:30 p.m. ~ 4:30 p.m. Target person : For those who wish to make an appointment, please make a reservation. Inquiries and place : 1st floor of the Kenko Fukushi Centa building (Haatofuru). ☎ 0548-34-1800</p>	
<p>Shimpai goto Soudan / 心配(しんぱい)ごと相談(そうだん) Consultation about worries. 2 times a month : May 13th (Wednesday) and 27th (Wednesday) From 1:30 p.m. ~ 4:00 p.m. (reception until 3:30 p.m.) 1st floor of the Kenko Fukushi Centa building (Haatofuru) Information : Shakai Fukushi kyougikai. ☎ 0548-34-1800</p>	
<p>Kodomo no soudan shitsu / 子(こ)どもの相談室(そうだんしつ) Children's consultation room. On May. Every week Tuesday and Friday. from 8:30 a.m.~Noon/1:00 p.m.~4:30 p.m. Wednesday and Thursday from 8:30 a.m. ~ Noon. 5th floor (City Hall) at the Education Counselor's room. For those who wish to make an appointment, please contact us in advance. Information : Secretariat of Education Board. ☎ 0548-33-2151</p>	
<p>Titeki shougai sha soudan / 知的(ちてき)障害者(しょうがいしゃ)相談(そうだん) Consultation for persons with intellectual disabilities. In May 12th (Tuesday) from 1:30 p.m. ~ 3:30 p.m. Place : 1st floor of the Kenko Fukushi Centa building(Haatofuru). For those who wish to make an appointment, please make a reservation. Information with the adviser : Mr. Shiba. ☎ 0548-32-3065</p>	
<p>Seishin shougai sha kazoku soudan / 精神(せいしん)障害者(しょうがいしゃ)家族(かぞく)相談(そうだん) Family consultation for mental illness. In May 20th (Wednesday) from 1:30 p.m. ~ 3:30 p.m. Place : Atsuma rina. Local : Atsuma rina. For those who wish to make an appointment, please make a reservation. Information with the adviser : Mr. Kuwataka. ☎ 0548-32-1793</p>	
<p>Seisou centa/Risaikuru centa kyuuujitsu hanniyubi / 清掃(せいそう)センター・リサイクルセンター休日(きゅうじつ) 搬入(はんにゅう)日(び) Recycle and Cleaning center. May 10th and 24th (on Sundays) from 8:30 a.m. ~ Noon and 1:00 p.m. ~ 3:00 p.m. May 2nd and 16th (on Saturdays) from 8:30 a.m. ~ Noon. Information : at the Cleaning Center. ☎ 0548-24-0530</p>	
<p>Ippan haikibutsu saishu shobunjyo (Ebo ike) kyuuujitsu hanniyubi / 一般廃棄物(いっぽんはいきぶつ) 最終(さいしゅう)処分場(しよぶんじょう)(エボ池)(えぼいけ)休日搬入日(きゅうじつはんにゅうび) Final storage place of domestic waste. In May on Sundays 24th and 31th. From 1:00 p.m. ~ 3:30 p.m. Information : Department of construction and environment of the city. ☎ 0548-33-2102</p>	
<p>Nichiyou kaichou jisshibi / 日曜(にちよう)開庁(かいちょう)実施(じっし)日(び) Attendance on Sundays at the City Hall. In May : 3rd, 10th, 17th, 24th and 31th. from 8:15 a.m.~ Noon and 1:00 p.m.~5:00 p.m. Information : General affairs department. ☎ 0548-33-2132</p>	
<p>Tatemono no muryou soudan / 建物(たてもの)の無料(むりょう)相談(そうだん) Free consultation about buildings. Every month on Sundays: 3rd, 10th, 24th and 31th. From 10:00 a.m. ~ Noon on the Chuo Kouminkan. 2nd floor. IT Training room. Laws / Seismic. If you would like to make an appointment, please contact us in advance. Information : Department of construction and environment of the city. ☎ 0548-33-2161</p>	
<p>Muryou zeimu soudan / 無料(むりょう)税務(ぜいむ)相談(そうだん) Free consultation about taxes. May 27th (Wednesday) from 1:30 p.m. ~ 3:30 p.m. 2nd floor (City Hall) at the conference room. For those who wish to make an appointment, please make a reservation. Information : Toukai Zeirishikai Shimada Shibu. ☎ 0547-37-6575</p>	
<p>Sougyou shien soudan / 創業(そうぎょう)支援(しえん)相談(そうだん) The city support network, for the foundation of a company provides from detailed support from the initial consultation to the final realization. Every week from Monday to Friday : from 9:00 a.m. ~ 4:00 p.m. (Except holidays) Information : Industries department. Place: 6th floor of the City Hall. ☎ 0548-33-2122</p>	
<p>Koureisha soudan / 高齢者(こうれいしゃ)相談(そうだん) Free consultation about elderly people. Every week from Monday to Friday from 8:15 a.m. ~ 5:00 p.m. (Except holidays) Place: 2nd st floor of the Kenko Fukushi Centa building (Haatofuru). Information : Tiiki Houkatsu Shien Centa. ☎ 0548-33-2323</p>	
<p>Keiei muryou soudan {Yoshisapo} / 経営(けいえい) 無料(むりょう) 相談(そうだん)「よしさぽ」 The specialist consultant will support the management and entrepreneurship. May 8th (Friday) and May 21th (Thursday) from 9:30 a.m. ~ 5:00 p.m. (please make a reservation) Place : Kita Oasis Park. Information : Machi Zukuri Kousha ☎ 0548-33-2700</p>	



Friendship



Information bulletin for foreigners living in Yoshida
 Number 073 / 2020, April English version
 Yoshida City Hall

Shizuoka-ken Haibara Gun Yoshida-cho Sumiyoshi 87 Banchi
 ☎ : 0548-33-1111 <http://www.town.yoshida.shizuoka.jp>

→ → **SOME DATES MAY BE SUBJECT TO ALTERATION AND / OR CANCELLATION** ← ←
 ☎ 便利な電話番号表(べんりなでんわばんごうひょう) List of useful telephone numbers ☎

牧之原警察署 (まきののはらけいさつしょ)	Police Station	0548-22-0110	まきのほらしほそえ2737
榛原総合病院 (はいばらそうごうびょういん)	Haibara General Hospital	0548-22-1131	まきのほらしほそえ2887-1
ハローワーク榛原 (ハローワークはいばら)	Hello Work Haibara	0548-22-0148	まきのほらしほそえ4138-1
島田年金事務所 (しまだねんきんじむしょ)	Pension Office	0547-36-2211	しまだしやなぎまち1-1
島田税務署 (しまだぜいむしょ)	Taxation Office	0547-37-3121	しまだしおうぎまち2-2
静岡入国管理局 (しずおかにかいこくかんりきょく)	Shizuoka Immigration	054-653-5571	しずおかしあおいくてんまちよう 9-4 ABC プラザビル 6F

マイナンバーカード・個人番号(こじんばんごう)の問(と)い合(あ)わせとホームページ:
MY NUMBER - For more information please contact by telephone below or from the website below. Call center :
 ☎ 0570-20-0291 English, Spanish, Portuguese, Chinese ... → • Web site <http://www.kojinbango-card.go.jp>

Would you like to participate for the activities to benefit the children of community ?

With the purpose of creating an organization to encourage the children of the community, the Council for the promotion of regional education are involved in activities within the four areas of the city (Sumiyoshi-ku, Kawashiri-ku, Kataoka-ku and Kita-ku).
 To benefit the children we are seeking volunteers in each area.
 Contents : Recreation, management and planning activities, accommodation before go to school, etc...
 For inquiries : Lifelong Learning Department ☎ 0548-33-2152



Information of the provincial administration of Yoshida's park
 For inquiries : Yoshida Kouen ☎ 0548-33-1420
 Incorporated Non Profit Organization - Shizukachan Secretariat

While you are attending as a volunteer within the park, working and taking care for plants, through this mini-course you will learn Bits of knowledge about gardening plants.
 Day and time : **May 16th (Saturday)** from **9:00 a.m.**
 Place : Within the Yoshida Park
 Contents : Transplanting a trail. ("Tokimeki no komichi")
 Participation fee : free of charge
 Things to bring : Gloves, a garden trowel.



Registrations are open for students on Little Science Library

Classes	Day	2nd (Saturday)	Let's look for wild herbs around the science museum
		9th (Saturday)	Let's make a repic of "Sea angel"
in	to	10th (Sunday)	
		16th (Saturday)	Let's look for insects around the science museum
May	start	17th (Sunday)	Li-ion battery, it's fantastic! (for 3th to 6th grade students)
		23th (Saturday)	
		24th (Sunday)	Let's make a bookmark and a necklace

Attention hours : 1:30 p.m. ~ 3:00 p.m. Participation fee : 100 Yen
 Target : Elementary school students and older
 Place : Little Science Building (Chiisana Rika kan)
 How to apply : Please call and tell us : ① Desired course ② School name • School year • Group □
 ③ Name ④ Address • Telephone number ⑤ Name of the guardian
 Reception hours : 10:00 a.m. -Noon and 1:00 p.m. ~ 5:00 p.m. (Except Thursdays , Fridays and 3rd Tuesdays)
 For inquiries : Chiisana Rika kan ☎ 0548-34-5533

上下水道課のお知らせ (じょうげすいどうかのおしらせ) Notice of the municipal department of water and sewage

<p>水道料金 ・下水道使用料の納付には、便利な「口座振替」を、ぜひご利用ください。 Please use the convenient account transfer for the payment of water - sewage rates 使用年月分 (Period of consumption of water) 令和2年2月~令和2年3月分 (2020, February ~ March)</p>	<p>納期限 Due date 令和2年4月28日 (火) 2020 April 28th (Tuesday)</p>
<p>問い合わせ先 (とあいあわせさき) Information : 上水道 (じょうすいどう) department of water services ☎ : 0548-33-2127 下水道 (げすいどう) department of sewage ☎ : 0548-33-1100</p>	

We ask your collaboration to pay the vehicle tax as soon as possible

Every year the tax of vehicle will be charged for those who have the register as an owner on April 1st.
 (For users that have bought through by loans) "WHITE LICENCE PLATE"
 If you didn't receive any payment bills until May 19th, please communicate us. (except yellow plate)
 Payment period : **June 1th (Monday)** ※ You can pay at the convenience stores
 For inquiries : Ken Fujieda Zaimu Jimusho ☎ 054-644-9122




Kenshin soudan no go annai (健診相談のご案内ーけんしんそうだんのごあんない) Information about medical appointments

内容(ないよう)	対象(たいしょう)	期日(きじつ)	受付時間(うけつけじかん)
Contents	Applicable age	Appointed date	Reception hours
Consultation about baby's health	Babies and infants	May 15th (Friday)	9:30 ~ 11:00
For the age of 7 months	Born in October 2019	May 21th (Thursday)	9:00 ~ 10:00
For the age of 1 year	Born in May 2019	May 12th (Tuesday)	9:00 ~ 10:00
For the age of 1 year and 6 months	Born in October 2018	May 12th (Tuesday)	13:00 ~ 14:00
For the age of 3 years	Born in April 2017	May 13th (Wednesday)	13:00 ~ 14:00
For the age of 2 years	Born in May 2018	May 8th (Friday)	9:00 ~ 10:00
Dental appointments for babies of 2 years and 6 months	Born in November 2017	May 8th (Friday)	13:00 ~ 14:00
Dental appointments for babies of 3 years and 6 months	Born in November 2016	May 8th (Friday)	14:30 ~ 15:00

母子(ぼし)健康(けんこう)手帳(てちょう)交付(こうふ) 毎週(まいしゅう)月曜日(げつようび) 8:15 ~ 16:45
Issuance of Maternal and Child Health Handbook
 Every week on **Mondays** at 8:15 a.m. ~ 4:45 p.m.

肝炎(かんえん)ウイルス相談(そうだん)・検査(けんさ)、エイズ検査(けんさ)、
 骨髄(こつずい)ドナー登録(どうろく)受付(うけつけ)
Consultation of Hepatitis, consultation about virus, exams, SIDA exams, acceptance for registration of bone marrow donations.


問合先(といあわせさき) 中部(ちゅうぶ)保健所(ほけんしょ) (予約制(よやくせい))
 Information : at Chubu Health Center (reservation is required) ☎ 054-644-9273



不妊(ふにん)・不育相談(ふいくそうだん) **Consultation regarding infertility・difficulty to being pregnant**
 ・専門家(せんもんか)による電話相談(でんわそうだん)や面接相談(めんせつそうだん) (予約制(よやくせい))
 毎週(まいしゅう) 火曜(かよう)・10:00~19:00 / 毎週(まいしゅう) 木・土曜(もく・どよう)・10:00~15:00
 Every week on **Thursdays**. Time : 10:00 a.m. ~ 7:00 p.m.. Every week on **Thursdays and Saturdays**. Time : 10:00 a.m. ~ 3:00 p.m..


県不妊(けんふにん)・不育専門相談(ふいくせんもんそうだん)センター ☎ 080-3636-3229
 町民(ちょうみん)健康(けんこう)相談(そうだん) **5月11日(月) 9:30~11:00**

Health consultation for citizens. In May 11th on Monday from 9:30 a.m. ~ 11:00 a.m. よりよい健康(けんこう)づくり
 のため、保健師(ほけんし)・栄養士(えいようし)が個別相談(こべつそうだん)に応(おう)じます。The Public Health nurse・a dietician will advise you individually. 血圧測定(けつあつそくてい)・尿検査(にょうけんさ)・体組成測定(たいそせいそくてい) (体重(たいじゅう)・体脂肪率(たいじつぷ) (たいしぼうりつ)・筋肉量(きんにくりょう)・基礎代謝量(きそたいしゃりょう)など) The measurement of the blood pressure, urine, weight, body composition, body fat percentage, muscle mass and basal metabolism.



子育(こそだ)で世代包括支援(せだいほうかつしえん)センターよしにこ
妊娠期(にんしんき)から子育(こそだ)で期(き)のさまざまな相談(そうだん)に応(おう)じます。気軽(きがる)に相談(そうだん)してください。
Comprehensive Support System for Child Rearing - Yoshiniko
 Since the period of pregnancy until upbringing of children we will respond to a variety of consultations. Please feel free to make consultations.

町民(ちょうみん)健康(けんこう)カレンダー WEB版(ばん) **WEB health calendar**
 健康(けんこう)カレンダーがパソコンやスマートフォンなどで閲覧(えつらん)できます。
 The health calendar is available for consultations through the computer or smarphone.



町民(ちょうみん)健康(けんこう)カレンダー WEB版(ばん) **WEB health calendar**
 健康(けんこう)カレンダーがパソコンやスマートフォンなどで閲覧(えつらん)できます。
 The health calendar is available for consultations through the computer or smarphone.


May (日) Days (5月) - 日曜、休日の開業医 (にちよう、きゅうじつのかいぎょうい) Opening clinics on Sundays and Holidays

3	Sunday	SAKAI JIBI INKOUKA IIN (SAKAI Otorhinolaryngology Clinic) ☎ 0548-34-1818
4	Monday	SAKO IIN (SAKO IIN General Clinic) ☎ 0548-22-7010
5	Tuesday	HAIBARA HINYOUKIKI KURINIKKU (HAIBARA Urology Clinic) ☎ 0548-28-0887
6	Wednesday	TAZAKI KURINIKKU (TAZAKI General and Mental Treatment Clinic) ☎ 0548-32-8585
10	Sunday	TOKUYAMA SEIKEI GEKA (TOKUYAMA Orthopedics Clinic) ☎ 0548-33-0666
17	Sunday	ENDOU KODOMO KURINIKKU (ENDOU Children's Clinic) ☎ 0548-22-7373
24	Sunday	OKANO NAIKA IIN (OKANO General Clinic) ☎ 0548-33-1266
31	Sunday	SAKO IIN (SAKO IIN General Clinic) ☎ 0548-22-7010

問い合わせ(といあわせ) Information : Kenko Zukuri ka (Hoken Center) ☎ 0548-32-7000
 変更(へんぎょう)することがあります。受診(じゆしん)する場合(ばあい)は、当番医(とうばんい)に電話(でんわ)してから受診(じゆしん)してください。
 診療時間(しんりょうじかん) 9:00~17:00 Consultation hours : 9:00 a.m. ~ 5:00 p.m.
 This time are liable to change. If you want to make a consultation, please call in advance.
 備考(びこう) nota : 日本語(にほんご)が話せない(はなせない)人(ひと)は必ず(かならず)通訳(つうやく)を同伴(どうはん)してください。Please be accompanied by an interpreter if you can not speak Japanese.

ソフトランニング教室楽しく走って健康づくり
Would you like to run happily and promote your health? We are recruiting students for soft running.

Period and place: From **2020 May** to **2021 March** (Twice a month ・ estimate for 22 times) Yoshida Chuugakko ground
 Qualification for entry : Residing , working and studying in Yoshida
 Contents and course fee : The health promotion with emphasis an enjoyable running. 2,200 Yen
 Insurance fees : 1,850 Yen (High-school students and older) (optional) 800 Yen (Junior high school students and younger)
 Application period : Accepted at any time
 For inquires : Lifelong Learning Department ☎ 0548-33-2152



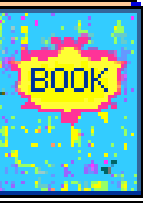
日本語(にほんご)を勉強(べんきょう)しませんか?まずは見学(けんがく)に来(き)てください。 Would you like to study Japanese language? First of all, let's visit the classroom.

勉強会(べんきょうかい)の日(ひ) 毎月(まいつき) 第(だい)1~第(だい)3水曜日(すいようび)
Study group on the 1st, 2nd and 3rd Wednesdays of every month
 時間(じかん) 19:30~21:00 会費(かいひ) 1,000円
 Time : 7:30 p.m. to 9:00 p.m. Membership fee : 1,000 Yen
 場所(ばしょ) 健康福祉(けんこうふくし)センター 「はあとふる」2階(か)
 Place : Kenko Fukushi Centa [Haatofuru] 2nd floor
 主催者(しゅさいしゃ) 吉田町国際交流協会(よしだちょうこくさいこうりゅう)
 Sponsor : Yoshida-cho Kokusai Kouryu Kyoukai (Yoshida International Friendship)
 問(と)い合(あ)わせ 吉田町企画課(よしだちょうきかく) ☎ 0548-33-21 For inquiries : Yoshida-cho Kikaku ka ☎ 0548-33-2135

SUSPENDED In April・May 4月と5月中止

日本語の勉強 JAPANESE LANGUAGE

地方公共団体(ちほうこうぎょうだんたい)で使(つか)われている便利(べんり)な言葉(ことば)や表現(ひょうげん)を学(まな)びましょう。

情報を整理する(じょうほうをせいりする) Jyouhou wo seiri suru = Organize information	
情報を処理する(じょうほうをしりする) Jyouhou wo shori suru = Process information	
情報を操作する(じょうほうをそうさする) Jyouhou wo sousa suru = Manipulate information	
情報管理(じょうほうをかんり) Jyouhou kanri = Information management	
情報源(じょうほうげん) Jyouhou gen = Source of information	
情報処理(じょうほうしり) Jyouhou shori = Information processing	

It is an obligation of all owners to take your dog once a year to vaccinate. Please do not forget to make the registration and the vaccination !

For dogs 91 days old or older, according to the law of prevention against animal rabies, they are obliged to be registered at the City Hall and your dog will be required to receive a rabies vaccination once a year. According to the schedule of last month, the **COLLECTIVE VACCINATION SITE WAS CANCELED** by city due to the New Coronavirus. In this case you can take your dog directly at the veterinary clinic. Please check the following list:



Veterinarian (clinic)	Place	☎
Ooishi Doubutsu Byouin	Yoshida-cho Kataoka 2212-1	0548-33-1166
Matsuura Doubutsy Byouin	Yoshida-cho Sumiyoshi 2555	0548-32-2201
Inu Neko Shinryoujyo	Yoshida-cho Kando 57-1	0548-34-1661
Nakajima Doubutsu Byouin	Makinohara-shi Suguegaya 175-4	0548-52-5411
Morita Doubutsu Byouin	Makinohara-shi Hosoe 4554-1	0548-22-1407
Inoue Petto Byouin	Shimada-shi Ooimachi 3-9	0547-37-3960
Ogawa Doubutsu Byouin	Shimada-shi Nakamizo 4-14-1	0547-37-3280
Fujikawa Doubutsu Byouin	Shimada-shi Higashi machi1097-4	0547-34-0050
Hoshi no Doubutsu Kurinikku	Shimada-shi Noda 100	0547-33-3300
Massuda Doubutsu Kurinikku	Shimada-shi Mukuya 3-918-9	0547-33-6010
Ai Doubutsu Byouin	Shimada-shi Kishicho 1134-2	0547-37-9611
Watanabe Doubutsu Byouin	Shimada-shi Ooyanagi 825-10	0547-38-0144
Ichinose Doubutsu Byouin	Yaizu-shi Higashi Kogawa 1-3-17	054-621-5777
Honma Jyuuka iin	Iwata-shi Samejima 321-2	0538-37-5133



If you go to the veterinary clinic : you will receive the vaccination certificate. You should take it and the fee (550 yen) at the citizens section. After that, you will receive a dog's tag (the plate to be attached to the dog's collar) . Information:Toshi Kankyoku ka Kankyo Bumon ☎ 0548-33-2102
 Yoshida-cho Yakuba Fee for new registration : 3000 yen for each animal.

大切なお知らせ - Importante notice
毎月第2の日曜開庁時に通訳が対応します。 Interpreter service will be available on second Sundays

次回の楽市(じかいのらくいち) Next free market
May 3rd - 9:00 a.m. ~
 at Noumanji Yama Park (parking area) (Koyama Castle)
 Marketing of fresh vegetables and regional products and outdoor market

今月に令和2年度の新しいごみのカレンダーは配布されます。
The new calendar garbage of 2020 is being distributed from this month (Reiwa year 2)
 今月に令和2年度の新しい税金のカレンダーは配布されます。
The new calendar of taxes of 2020 is being distributed from this month (Reiwa year 2)

住民基本台帳人口(じゅうみんきほんだいちようじんこう)
In 2020 Marh 31th the population of Yoshida-cho was 29,559 people. Male gender : 14,731 / Female gender : 14,828
From this total mentioned above the foreign population is 1,701 people. Male gender : 718 / Female gender : 983